KONFERENCJA JUBILEUSZOWA W STULECIE ZAŁOŻENIA KRAKOWSKIEJ ANGLISTYKI (1911-2011)

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

prezentacja działalności naukowej

21-22. 10. 2011

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

- **Kierownik:** prof. dr hab. Anna Niżegorodcew
- **Adiunkci:** dr Maria Jodłowiec
dr Justyna Leśniewska
- **Asystenci:** dr Marcin Kleban
mgr Agnieszka Król-Markefka
- **St.wykł.:** dr Ewa Bandura
dr Marcin Jaroszek
dr Monika Kusiak
dr Ewa Witalisz
mgr Magdalena Kłoczowska
mgr Anna Kosiarz-Stolarska
mgr Ewa Kowalska-Stasiak
Ramon Shindler, M.Sc.
mgr Barbara Żurakowska-Gedliczka

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Krótka historia Zakładu

- 1973 powstanie Zakładu Metodyki Nauczania Języka Angielskiego
- W latach 1973-2002 funkcję p.o.kierownika Zakładu pełniły:
- dr Elżbieta Muskat-Tabakowska
- dr Anna Niżegorodcew
- dr Maria Korosadowicz-Strużyńska
- dr Maria Jodłowiec

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Krótka historia Zakładu

- od 2003 funkcję kierownika Zakładu pełni prof. dr hab. Anna Niżegorodcew
- w 2010 zmiana nazwy na Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego
- W 2003 wyodrębnienie Pracowni Nauczania Języka Angielskiego, kierownik dr Maria Jodłowiec

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Prof. dr hab. Anna Niżegorodcew

- Doktorat 1979 *Niektóre czynniki warunkujące efektywność nauki języków obcych u młodzieży szkół średnich,* Wydział Filozoficzny UJ
- Habilitacja 1992 *Dyskurs interakcyjny a kompetencja komunikacyjna w języku obcym*, Wydział Filologiczny UJ
- Tytuł profesora nauk humanistycznych 2008

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Funkcje

- Obecnie: Kierownik Zakładu Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego
- Poprzednio: Dyrektor Nauczycielskiego Kolegium Języków Obcych UJ

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Zainteresowania badawcze

- Rozwój teorii uczenia się i nauczania języka drugiego
- Analiza dyskursu
- Socjokulturowe aspekty kompetencji komunikacyjnej
- Funkcje języka angielskiego w komunikacji międzykulturowej
- Kształcenie nauczycieli języka angielskiego

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Promotorstwo prac doktorskich i recenzowanie prac naukowych

- Wypromowanych pięciu doktorów
- W toku dwa przewody doktorskie
- Dwie recenzje habilitacyjne, cztery recenzje doktorskie, szereg recenzji wydawniczych

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Dydaktyka

- Seminaria magisterskie na specjalizacji językoznawstwo stosowane – aktualna tematyka: nauczanie i uczenie się języka angielskiego w świetle teorii socjokulturowych
- Wykłady *Teorie uczenia się języka drugiego* na studiach II stopnia specjalizacja językoznawstwo stosowane
- Poprzednio: wykłady z nauczania i uczenia się języka angielskiego na magisterskich studiach 5-letnich
- Promotorstwo ok. 100 prac magisterskich

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje

Ok. 90 artykułów naukowych

Książki:

- *A Practical Grammar of English* (współautorstwo) Cz.I i II . Kraków: Uniwersytet Jagielloński. 1981, (wydanie poprawione) Warszawa: PWN, 1987
- *Theory and Research in Second Language Aquisition.* Antologia. (redakcja). Kraków: Uniwersytet Jagielloński. 1985.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

- *Mała gramatyka języka angielskiego z ćwiczeniami* (współautorstwo). Warszawa: Wiedza Powszechna, 1991.
- *Dyskurs interakcyjny a kompetencja komunikacyjna w języku obcym.* Rozprawa habilitacyjna. Kraków: Uniwersytet Jagielloński, 1991.
- *Second and Foreign Language Acquisition.* (współredakcja z A.Kosiarz-Stolarską), Kraków: Universitas, 1995.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

- *EUROSLA Yearbook* (współredakcja z S. Foster-Cohen), Amsterdam: John Benjamins, 2001.
- *Beyond L2 Teaching: Research Studies in Second language Acquisition* (redakcja) Kraków: Wydawnictwo UJ, 2002.
- *Input for Instructed L2 Learners: The Relevance of Relevance.* Clevedon: Multilingual Matters. 2007.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

- *Dydaktyka języków obcych na początku XXI wieku* (współredakcja z M.Jodłowiec). Kraków: Wydawnictwo UJ, 2007.
- *W stronę nowoczesnego nauczania języków obcych* (współredakcja z M.Jodłowiec). Kraków:Tertium, 2008.
- *Beyond sounds and words* (współredakcja z M.Jodłowiec). Kraków: Wydawnictwo UJ, 2011.
- *Developing intercultural competence through English: Focus on Ukrainian and Polish cultures* (współredakcja z Y.Bystrovem i M.Klebanem). Kraków: Wydawnictwo UJ, 2011(w druku).

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Organizacja konferencji naukowych

- Międzynarodowa Szkoła Letnia nt. przyswajania języka drugiego, Kraków 1994
- 10. Międzynarodowa Konferencja Europejskiego Towarzystwa Drugiego Języka (EUROSLA), Kraków 2000
- Ogólnokrajowa Konferencja Polskiego Towarzystwa Neofilologicznego *Dydaktyka języków obcych na początku XXI w.* Kraków 2006

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Towarzystwa naukowe i rady redakcyjne czasopism naukowych

- Vice-przewodnicząca Zarządu Polskiego Towarzystwa Neofilologicznego 2004-2010
- Członek rady redakcyjnej *Studies in Second Language Learning and Teaching*

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

dr Maria Jodłowiec

stopnie:

1984 magister filologii angielskiej, IFA UJ (*Should in English and its Polish Equivalents*)

1992 doktor nauk humanistycznych w zakresie językoznawstwa (*The Role of Relevance in the Interpretation of Verbal Jokes: A Pragmatic Analysis*)

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Zainteresowania badawcze

- pragmatyka językowa – wykorzystanie teorii relewancji do analizy procesów związanych z interpretacją wypowiedzi, tworzeniem kontekstu w umyśle odbiorcy, metareprezentacje i ich rola w odczytywaniu znaczeń przekazywanych przez nadawcę oraz komunikacja słaba;
- językoznawstwo stosowane – rozwijanie kompetencji pragmatycznej w języku drugim i interjęzykowej kompetencji pragmatycznej oraz optymalizacja kształcenia nauczycieli języków obcych

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Wybrane publikacje - pragmatyka

- 1991 "What makes jokes tick?" *UCL Working Papers in Linguistics* 3 : 241–53.
- 2007 „Komunikacja nie wprost w ujęciu teorii relewancji." [w:] J. Majer, J. Nijakowska (red.). *Język-poznanie-zachowanie. Studia nad psycholingwistycznymi aspektami przyswajania języka.* Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, 10-28.
- 2007 "Relevance, underdeterminacy and indeterminacy." In J. Arabski, D. Gabryś-Barker, A. Łyda (eds.). *Studies in Language and Methodology of Teaching Foreign Languages. vol. 1*, Katowice: University of Silesia/PARA, 145–158.
- 2008 "Relevance theory and degrees of understanding." In E. Mioduszewska and A. Piskorska (eds.) *Relevance Round Table I*. Warszawa: Warsaw University Press, 23–42.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Wybrane publikacje - pragmatyka

- 2008 “What’s in the punchline?” In E. Wałaszewska, M. Kiesielewska-Krysiuk, A. Korzeniowska and M. Grzegorzewska (eds.), *Relevant Worlds: Current Perspectives on Language, Translation and Relevance Theory.* Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 67–86.
- 2009 “Relevance and misunderstanding.” In E. Tarasti, P. Forsell and R. Littlefield (eds.). *Communication: Understanding/Misunderstanding. Proceedings of the 9th Congress of the IASS-AIS – Helsinki–Imatra: 11–17 June, 2007, vol. 1. Acta Semiotica Fennica XXXIV.* Imatra: International Semiotics Institute/Helsinki: Semiotic Society of Finland, 651–661.
- 2009 “Relevance theory and second language acquisition”. In J. Arabski and A. Wojtaszek (eds.). *Multidisciplinary Perspectives on Second Language Acquisition and Foreign Language Learning*. Katowice: University of Silesia, 45–59.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Wybrane publikacje – pragmatyka

- 2010 “How the context emerges”. In E. Wałaszewska, M. Kisielewska-Krysiuk and A. Piskorska (eds.) *In the Mind and Across Minds: A Relevance-Theoretic Perspective on Communication and Translation*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 134–145.
- 2010 “Disambiguation and context”. In M. Jodłowiec and J. Leśniewska (eds.), *Ambiguity and the Search for Meaning: English and American Studies at the Beginning of the 21st Century. vol. 2: Language and Culture.* Kraków: Jagiellonian University Press, 75–89.
- 2011 “Metarepresentation and language: A relevance theoretic approach.” In P. Stalmaszczyk (ed.), *Turning Points in the Philosophy of Language. Łódź Studies in Language 21.* Frankfurt: Peter Lang, 105–115.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Wybrane publikacje – językoznawstwo stosowane

- 2004 “Educating language teachers at university level: challenges and pitfalls.” [w:] Witalisz. E. and J. Leśniewska. (eds.). *The Legacy of History. English and American Studies and the Significance of the Past.* Kraków: Jagiellonian University Press, 164–176.
- 2005 „Techniki ludyczne w kształtowaniu świadomości różnic międzykulturowych.” [w:] M. Mackiewicz (red.). *Dydaktyka języków obcych a kompetencja kulturowa i komunikacja interkulturowa,* 271-–279.
- 2007 „Teorie pragmalingwistyczne a przyswajanie języka drugiego/obcego.” [w:] M. Jodłowiec, A. Niżegorodcew (red.). *Dydaktyka języków obcych na początku XXI wieku.* Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 77–85.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Wybrane publikacje – językoznawstwo stosowane

- 2006 “Raising meta-awareness in language teacher education.” In E. Lorek-Jezińska, T. Siek-Piskozub, K. Więckowska (eds.). *Worlds in the Making: Constructivism and Postmodern Knowledge.* Toruń: Wydawnictwo Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 198–207.
- 2008 (wspólnie z A. Niżegorodcew) „Rola nauczyciela akademickiego jako promotora prac magisterskich i licencjackich z metodyki nauczania języka angielskiego jako obcego – dialog krytyczny” [w:] M Jodłowiec (red.) *Nowe perspektywy dydaktyki języków obcych*, Kraków: Tertium, 233–240.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Wybrane publikacje – językoznawstwo stosowane

- 2010 “The role of relevance theory in SLA studies”. In M. Pütz and L. Sicola (eds.) *Cognitive Processing in Second Language Acquisition. Inside the Learner’s Mind.* Amsterdam: John Benjamins, 49–66.
- 2010 (wspólnie z M. Urban) “Kompetencja pragmatyczna a poziom zaawansowania w języku angielskim wśród polaków uczących się języka angielskiego.” [w:] W. Chłopicki, M. Jodłowiec (red.) *Słowo w dialogu międzykulturowym*. Kraków: Tertium, 311–322.

.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Podręczniki

- 1993 (wspólnie z B. Mazurem, W. Chłopickim, E. Mańczak-Wohlfeld, R. Nagucką, J. Ozga i E. Tabakowską) *Teksty i podteksty. Polish Language in its Cultural Context: A Handbook and Reader.* Kraków: Universitas.
- 1995 (wspólnie z T. Bałuk- Ulewiczową). *Mały podręcznik tekstów pisanych. Język angielski*. Warszawa: PWN.
- 2007 *Matura Companion: język angielski. Egzamin ustny i pisemny - poziom podstawowy.* (współautorstwo Jenny Doodley, Virginia Evans, Andrzej Kurtyka, John Smith, Katarzyna Szuba-Kucia, Ewa Willim, Barbara Zurakowska-Gedliczka). Kraków: Wydawnictwo Egis/Express Publishing.
- 2007 *Matura Companion: język angielski. Egzamin ustny i pisemny - poziom rozszerzony.* (współautorstwo Jenny Doodley, Virginia Evans, Iwona Kordyś, Andrzej Kurtyka, Beata Piątek, John Smith, Ewa Willim, Barbara Zurakowska-Gedliczka). Kraków: Wydawnictwo Egis/Express Publishing.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Członkowstwo w organizacjach naukowych

- Polskie Towarzystwo Neofilologiczne
- Stowarzyszenia Nauczycieli Akademickich Filologii Angielskiej
- Krakowskiego Towarzystwa Popularyzowania Wiedzy o Komunikacji Językowej „Tertium” (skarbnik od 2008)
- Polskie Towarzystwo Pragmatyki Językowej

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Organizacja konferencji

współudział w organizacji

- Konferencji Polskiego Towarzystwa Neofilologicznego „Dydaktyka języków obcych początku XXI wieku”, wrzesień 2006
- konferencji TERTIUM „Język Trzeciego Tysiąclecia” 2008, 2010

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Dydaktyka

- przedmioty z zakresu dydaktyki języka obcego
- zajęcia specjalizacyjne dot. metodologii badań w językoznawstwie stosowanym
- semanaria magisterskie w ramach specjalności językoznawstwo stosowane (ok. 60 magistrantów)

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

dr Justyna Leśniewska

stopnie:

1997 magister filologii angielskiej, IFA UJ

"The Art of Compromise: W. S. Kuniczak's English Translation of Henryk Sienkiewicz's *Trilogy*"

2003 doktor nauk humanistycznych w zakresie językoznawstwa, UJ

"The Collocational Aspects of Advanced EFL Learners' Lexical Competence"

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Organizacja konferencji

współudział w organizacji Konferencji Kwietniowych (1999, 2002, 2005, 2008, 2011)

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Zainteresowania badawcze

- frazeologia języka angielskiego
- kompetencja kolokacyjna
- przyswajanie i użycie słownictwa w języku obcym, ocena zaawansowania leksykalnego
- językoznawstwo korpusowe
- e-learning

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Dydaktyka

- PNJA: Academic Writing
- Metody badawcze w językoznawstwie stosowanym
- Projektowanie kursów i materiałów do nauki języka obcego
- Seminarium magisterskie

23 wypromowanych magistrantów

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje 1/4

artykuły:

Singleton, D. & Leśniewska, J. 2009. Age and SLA: Research highways and byways. In M. Pawlak (ed.), *New Perspectives on Individual Differences in Language Learning and Teaching*. Poznań-Kalisz: UAM. 109-124.

Leśniewska, J. 2008. Dlaczego kolokacje? In M. Jodłowiec (ed.), *Nowe perspektywy dydaktyki języków obcych*. [Język a komunikacja 20]. Kraków: Tertium. 111-117.

Leśniewska, J. & Mazur, Z. 2008. Polish in Poland and abroad. In: G. Extra and D. Gorter (eds.), *Multilingual Europe: Facts and Policies*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.

Leśniewska, J. 2008. Słowniki języka angielskiego a kolokacje. In: M. Jodłowiec & A. Niżegorodcew (eds.), *W stronę nowoczesnego nauczania języków obcych*. Kraków: Tertium.

Witalisz, E. & Leśniewska, J. 2007. Perception of word difficulty in L2: Teacher vs. learner judgments. In: E. Mańczak-Wohlfeld (ed.), *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis*. 124: 193-201.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje 2/4

Leśniewska, J. & Witalisz, E. 2007. Cross-linguistic influence and acceptability judgments of L2 and L1 collocations: A study of advanced Polish learners of English. In L. Roberts, A. Gurel, S. Tatar and L. Marti (eds.), *EUROSLA Yearbook.* Vo. 7. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins. 27-48.

Singleton, D., Leśniewska, J. & Witalisz, E. 2007. Open choice versus the idiom principle in L2 lexical usage. In M. Pawlak (ed.), *Exploring Focus on Form in Language Teaching*. Studies in Pedagogy and Fine Arts. Vol. 7. Poznań-Kalisz: Adam Mickiewicz University. 207-222.

Leśniewska, J. 2006. Collocations and second language use. In: E. Mańczak-Wohlfeld (ed.), *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis*. 123: 95-104.

Leśniewska, J. 2006. Is Cross-Linguistic Influence a Factor in Advanced EFL Learners' Use of Collocations?. In J. Arabski (ed.), *Cross-Linguistic Influences in the Second Language Lexicon*. Clevedon: Multilingual Matters.

Leśniewska, J. 2006. Psycholinguistic Accounts of Collocation. In: J. Leśniewska & E. Witalisz (eds.), *Language and Identity: English and American Studies in the Age of Globalization*. Kraków: Jagiellonian University Press.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje 3/4

Witalisz, E. & Leśniewska, J. 2004. Reckless Writers: An Analysis of the Poorest Texts Produced by the Candidates for the English Department. In: J. Leśniewska & E. Witalisz (eds.), *The Legacy of History: English and American Studies and the Significance of the Past*. Kraków: Jagiellonian University Press.

Leśniewska, J. 2002. Multi-word items in vocabulary acquisition. In: J. Arabski (ed.), *Time for Words: Studies in Foreign Language Vocabulary Acquisition*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

Leśniewska, J. 2002. The Use of Translation in ELT: Old Prejudices and Recent Changes. In: D. Stanulewicz (ed.), PASE Papers in Language Studies. Gdańsk: Gdańsk University Press.

Leśniewska, J. 2002. Approaches to Assessing Vocabulary in L2 Students' Writing. In: A. Niżegorodcew (ed.), *Beyond L2 Teaching: Research Studies in Second Language Acquisition*. Kraków: Jagiellonian University Press.

Leśniewska, J. 2001. The American Edition of Henryk Sienkiewicz's Trilogy: Strategies of Target-Oriented Translation. In: W. Witalisz (ed.), *Studies on Language and Literature*. Kraków: Jagiellonian University Press.

Leśniewska, J. 2000. Tłumaczenie czy adaptacja? Trylogia Henryka Sienkiewicza w przekładzie W.S. Kuniczaka. In: O. Kubińska, W. Kubiński, T. Wolański (eds.) *Przekładając nieprzekładalne*. Gdańsk: Gdańsk University Press.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje 4/4

prace redakcyjne:

Jodłowiec, M. & Leśniewska, J. (eds.) 2010. *Ambiguity and the Search for Meaning: English and American Studies at the Beginning of the 21st Century*. Kraków: Jagiellonian University Press.

Leśniewska, J. & Witalisz, E. (eds.) 2006. *Language and Identity: English and American Studies in the Age of Globalization*. Kraków: Jagiellonian University Press.

Leśniewska, J. & Witalisz, E. (eds.) 2004. *The Legacy of History: English and American Studies and the Significance of the Past*. Kraków: Jagiellonian University Press.

inne:

Leśniewska, J. Mazur, Z. & Witalisz, E. 2006. E-learning textbook of English as a foreign language, developed as part of the EU project number 6/2.1 C/2006/1698 („Opracowanie programów nauczania do kształcenia na odległość na kierunku studiów wyższych - informatyka”).

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

dr Ewa Witalisz

stopnie:

1986 magister filologii angielskiej, IFA UJ

(The function of the opening scene in *Titus Andronicus*, *Richard III*, *Hamlet*, *Macbeth*, *King Lear*)

2004 doktor nauk humanistycznych w zakresie językoznawstwa, UJ

(*An Analysis of the Written English Produced by Polish EFL Learners Applying to the English Department of the Jagiellonian University*)

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Zainteresowania badawcze

- Rozwijanie sprawności pisania
- Analiza błędów językowych
- Kompetencja kolokacyjna
- Ocena zaawansowania leksykalnego

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Dydaktyka

- Praktyczna nauka języka angielskiego
- Wiedza o przyswajaniu i nauce języka
- Seminarium magisterskie

Ponad 60 wypromowanych magistrantów

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje

Witalisz, E. 2006. *Reckless Writing: An Analysis of EFL Learners' Written English*. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Witalisz, E. 2006. Transfer in L2 Writing: Linguistic Competence vs. Composing Skills. In E. Mańczak-Wohlfeld (ed.), *Studia Linguistica Univeristatis Iagellonicae Cracoviensis.* Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.169-178.

Witalisz, E. 2007. Vocabulary Assessment in Writing: Lexical Statistics. In Z. Lengyel and J. Navracsics (eds.), *Second Language Lexical Processes: Applied Linguistic and Psycholinguistic Perspectives.* Second Language Acquisition 23. Clevedon, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters Ltd. 101-116.

Leśniewska, J. & E. Witalisz. 2007. Cross-linguistic influence and acceptability judgments of L2 and L1 collocations: A study of advanced Polish learners of English. In L. Roberts, A. Gurel, S. Tatar and L. Marti (eds.), *EUROSLA Yearbook.* Vol. 7. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 27-48.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje

Singleton, D., Leśniewska, J. & Witalisz, E. 2007. Open choice versus the idiom principle in L2 lexical usage. In M. Pawlak (ed.), *Exploring Focus on Form in Language Teaching*. Studies in Pedagogy and Fine Arts. Vol. VII. Poznań-Kalisz: Adam Mickiewicz University. 207-222.

Witalisz, E. 2007. Filologia angielska zaocznie: magisterium czy mgr? In M. Jodłowiec & A. Niżegorodcew (eds.), *Dydaktyka języków obcych na początku XXI wieku*. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego. 359-363.

Witalisz, E. & J. Leśniewska. 2007. Perception of word difficulty in L2: teacher vs. learner judgments. In E. Mańczak-Wohlfeld (ed.), *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis.* 124. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego. 193-201.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Dr Marcin Kleban

- 1996: stopień magistra - praca z językoznawstwa na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim
- 2008: stopień doktora - praca z językoznawstwa stosowanego na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim
- 2011 stopień magistra - praca na temat wykorzystania technologii komputerowych w nauczaniu języka angielskiego *University of Leeds, UK*

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Zainteresowania naukowe

- Nauczanie języka angielskiego
- Wykorzystanie technologii komputerowych w edukacji oraz nauczaniu języków obcych
- Rozwijanie kompetencji interkulturowej w ramach nauczania języka obcego
- Kształcenie nauczycieli języka angielskiego

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Praca naukowa i dydaktyczna

- Wykorzystanie platform edukacyjnych oraz sieci społecznościowych w nauczaniu umiejętności pisania akademickiego
- Interkulturowy projekt przeprowadzony przy współpracy na odległość pomiędzy studentami filologii angielskiej UJ a studentami Uniwersytetem w Iwano-Frakivsku

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Praca naukowa i dydaktyczna

- Członkostwo w EuroCALL
- Promotorstwo prac magisterskich od 2010: wypromowanie 8 prac magisterskich
- Koordynator programu MOST w IFA UJ

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

dr Ewa Bandura

stopnie:

- 1990 magister filologii angielskiej (*The Problem of Active Engagement and Contemplative Retreat in Andrew Marvell's Political Poetry*), IFA UJ
- 2005 doktor nauk humanistycznych w zakresie językoznawstwa (*Rozwijanie kompetencji interkulturowej w nauczaniu języka angielskiego*), Wydział Neofilologii Uniwersytetu Warszawskiego

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Członkostwo w organizacjach naukowych

- międzynarodowa grupa badawcza *Cultnet* zawiązana z inicjatywy Prof. M. Byrama, sympozja nt. edukacji interkulturowej w School of Education, University of Durham (od 2000)
- Association for Language Awareness

  (od 2010)

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Zainteresowania badawcze

- dydaktyka nauczania literatury i kultury na studiach filologicznych
- kulturowy wymiar w polityce edukacyjnej i w materiałach do nauczania języków obcych
- podejście interkulturowe w nauczaniu języków obcych
- kognitywne i afektywne aspekty rozwijania kompetencji międzykulturowej
- rozwijanie świadomości inter- i intrakulturowej poprzez uczenie się w działaniu, *home ethnography*, tłumaczenie kulturowe
- umiejętności akademickie, zwłaszcza krytyczne czytanie i pisanie

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Dydaktyka

- literatura brytyjska
- komunikacja międzykulturowa
- umiejętności akademickie: krytyczne czytanie, pisanie tekstów akademickich
- zajęcia specjalizacyjne – językoznawstwo stosowane
- projektowanie kursów i materiałów do nauczania języków obcych

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje – rozdziały w książkach

- "Ewaluacja kompetencji interkulturowej" w *Ewaluacja w nauce języka obcego*, red. H. Komorowska, Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, 2002
- "Rozwijanie kompetencji interkulturowej w nowych materiałach do nauczania języka angielskiego dla szkół średnich" w *Reforma w nauce języka obcego. Nowe programy i podręczniki*., red. H. Komorowska, IBE, Warszawa 2003
- „Lekcje wspierające rozwój kompetencji interkulturowej (na przykładzie wyższych klas szkoły podstawowej).” W: Komorowska H. (red.) *Skuteczna nauka języka obcego. Struktura i przebieg zajęć językowych*. Warszawa: CODN. 2009

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

- ‘Culture teaching practices’ w Sercu, L., with E. Bandura *et al*. *Foreign Language Teachers and Intercultural Competence: An International Investigation.* Clevedon: Multilingual Matters 2005
- Bandura, E. 2007. *Nauczyciel jako mediator kulturowy*. Kraków: Tertium.
- ‘Critical reading and transferable competences to foster multilingualism’ w Komorowska H. (ed.). *Issues in Multilingualism. Teaching – Learning – Assessment*. Warszawa: Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji, 2011
- ‘Cele nauki języka obcego - kompetencja interkulturowa’ w H. Komorowska (red.). *Nauka języka obcego w perspektywie ucznia*. Warszawa. Oficyna Wydawnicza Łośgraf, 2011
- ‘Developing cultural self-awareness and knowledge to enhance intercultural competence of foreign language students’ w Niżegorodcew A. (red.) *Developing intercultural competence through English: Focus on Ukrainian and Polish cultures*. Kraków: WUJ, 2011

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Wybrane artykuły

- Kusiak, M., Bandura, E. ‘Facilitating educated talk while working with written texts in an academic foreign language classroom’ w Arabski, J. et al. (red.) *Studies in Language and Methodology of Teaching Foreign Languages*. PASE Papers 2007 Vol.1. Katowice: Uniwersytet Śląski
- ‘Intercultural dialogue in reading foreign literature’. w Mańczak-Wohlfeld E. (red.) *Studia Linguistica Universitatis Iagiellonicae Cracoviensis*. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego. 125 (2008)
- "Raising Context Awareness through Cultural Translation". In: *The Contextuality of Language and Culture*, ed. by E. Chrzanowska-Kluczewska and A. Gołda-Derejczyk. Bielsko Biała: WSEH. 2009
- Niżegorodcew, A., Bandura, E. “Designing an intercultural studies course for secondary school teacher trainees.” In: Chodzkienė L. (ed.) *Language and Culture: New challenges for the teachers of Europe.* Vilnius: Vilniaus universitetas. 2009.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Projekty

- współautorka *British Studies Materials for Polish Teachers of English - A Cross-Cultural Approach* (British Council 2000).
- udział w międzynarodowych badaniach dotyczących przekonań nauczycieli co do celów i sposobów nauczania języków obcych. Rezultaty opublikowano w książce: *Foreign Language Teachers and Intercultural Competence: An International Investigation* ed. L. Sercu (Leuven University)
- współautorka projektu "Different faces of Britishness" – szkolenie dla nauczycieli języka angielskiego, w ramach programu Intercultural Navigators prowadzonego przez British Council
- koordynatorka projektu prowadzonego na UJ w ramach międzynarodowego programu *EU-US Atlantis Programme,* na temat rozwijania kompetencji interkulturowej studentów i nauczycieli języków obcych.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

dr Marcin Jaroszek

stopnie:

1995 licencjat, Nauczycielskie Kolegium Języków Obcych Uniwersytetu Jagiellońskiego

1999 magister filologii angielskiej, Instytut Neofilologii Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu

2009 doktor nauk humanistycznych w zakresie językoznawstwa (*The Development of Discourse Competence in Advanced L2 Learners – A Longitudinal Study*)

Zakład
Językoznawstwa
Stosowanego
i Nauczania
Języka
Angielskiego

IFA UJ

Nagrody

- 1998 r. Nagroda Prezydenta Miasta Krakowa za osiągnięcia dydaktyczno-wychowawcze
- 2001 r. Nagroda I stopnia Rektora PWSZ w Oświecimiu

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Zainteresowania badawcze

- Kompetencja dyskursu a rozwój kompetencji komunikacyjnej w języku mówionym ucznia zaawansowanego, a w szczególności rozwój:
  - modalności
  - spójników
  - releksykalizacji
  - powtórzeń
  - znaczników dyskursu

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Dydaktyka

- Zajęcia z praktycznej nauki języka angielskiego, psycholingwistyki oraz akwizycji i nauczania języka angielskiego
- 2006/07 - koordynator nauczania na odległość w segmencie kształcenia językowego na studiach podyplomowych dla nauczycieli w zakresie ICT, języków obcych i drugiego przedmiotu
- od 2003 r. - kierownik studiów zaocznych w NKJO UJ
- 2010 r. – nadal - koordynator ds. kształcenia na specjalności: filologia angielska z j. niemieckim w IFA UJ

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje

- Jaroszek, M. 1999. *A Portrait of a Teacher as a Young Optimist*. The British Studies Web Pages. British Council. 1999. http://elt.britcoun.org.pl
- Jaroszek, M. 2002. *Modern TEFL Trends in the Reality of Kraków's Secondary Schools – Results of a Study*. Biuletyn Glottodydaktyczny Uniwersytetu Jagiellońskiego nr 8. 2002. strony: 93 - 108
- Jaroszek, M., Studencka, A. 2002. Program Nauczania Języka Angielskiego w Przedszkolach i Klasach Zerowych. Numer dopuszczenia MENiS: DKOS-4013-3/02

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje

- Jaroszek, M. 2003. *Creativity in the EFL Classroom – Results of a Study*. Radoša Personíba: Zinātnisko rakstu krājums. Ryga. 2003. Strony: 139 – 146
- Jaroszek, M., in press. Factors determining the development of modality in advanced L2 speech – a longitudinal study. *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis*

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

dr Monika Kusiak

stopnie:

1991 magister filologii angielskiej, IFA UJ (*Secondary school students' and teachers' assessment of individualization in teaching*)

2000 doktor nauk humanistycznych w zakresie językoznawstwa, UJ (*The effect of metacognitive strategy training on reading comprehension and metacognitive knowledge of intermediate EFL learners)*

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Członkowstwo w organizacjach naukowych

- PASE - Stowarzyszenie Nauczycieli Akademickich Filologii Angielskiej
- PTN - Polskie Towarzystwo Neofilologiczne

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Organizacja konferencji

- międzynarodowa Konferencja Językoznawcza (SLA Conference) organizowana przez NKJO, Kraków 1992
- warsztaty metodyczne dla kolegiów Polski południowej w ramach projektu PACE, Zakopane 1994
- warsztaty doskonalące mentorów praktyk pedagogicznych, Zakopane 1999
- konferencja ‘ELT Methodology and the Role of Modern Technologies: a Teacher Trainer’s perspective’ organizowana przez NKJO, Kraków 2003
- konferencja ‘Dialogue in foreign language education’ organizowana przez zespół badawczy NKJO, Kraków 2007

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Zainteresowania badawcze

- 1991-1992 badania w szkołach dotyczące warunków wprowadzenia zindywidualizowanych form nauczania opisane w pracy magisterskiej
- 1998-2000 badania eksperymentalne nad procesami czytania w języku angielskim jako obcym oraz rolą metapoznania opisane w rozprawie doktorskiej
- badania nad strategiami stosowanymi w procesie czytania w języku angielskim, nad możliwościami nauczania tych strategii; wyniki przedstawione na konferencjach i opisane w publikacjach
- badania nad procesem kształcenia nauczycieli języków obcych, wyniki przedstawione na konferencjach i opisane w publikacjach

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Zainteresowania badawcze

- badania dotyczące konstruowania testów językowych oraz organizowania egzaminów; wyniki przedstawione na konferencjach i opisane w publikacjach
- badania nad kompetencją czytania studentów na poziomie zaawansowanym: próby porównanie czytania w języku rodzimym (polskim) i obcym (angielskim) – podejście psycholingwistyczne; wyniki przedstawione na konferencjach i opisane w publikacjach
- obserwacja konstruowania wiedzy o tekście w czasie interakcji w klasie, badanie dyskursu klasy – podejście socjolingwistyczne; wstępne wyniki przedstawione na konferencjach i opisane w publikacjach

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Udział w projektach, grantach

- uczestnictwo w warsztatach poświęconych standaryzacji końcowego egzaminu praktycznego z języka angielskiego w zespole kolegiów nauczycielskich pod opieką UJ w ramach Prince Academic Projects we współpracy z Uniwersytetem w Lancaster w Wlk. Brytanii, 1995, 1996
- praca jako koordynator standaryzacji końcowego egzaminu praktycznego z języka angielskiego w zespole kolegiów nauczycielskich pod opieką UJ, 1996 -1997
- udział w projekcie British Council jako konsultant, szkolenie edukatorów układających egzamin maturalny w Estonii, Talin warsztaty 2000
- udział w projekcie British Council jako konsultant, szkolenie edukatorów układających egzamin maturalny na Łotwie, Ryga 2001

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Projekty, granty

- 2002-2006 udział w projekcje gimnazjalnym WSz PWN; autor sylabusa oraz konsultant metodyczny serii podręczników ‘Boomerang’ ; współautor podręczników ‘Boomerang Pre-intermediate’ , ‘Intermediate’ oraz ‘New Starter’; autor książek nauczyciela i testów do tych podręczników

- Projekt mający na celu przygotowanie pierwszego w Polsce tomu poświęconego estetyce japońskiej pod kierownictwem prof. K. Wilkoszewskiej; tłumaczenie dwóch rozdziałów: ‘Sztuka herbaty’ Shoshitsu Sen XV oraz ‘Sztuka ogrodów’ D.A. Slawson. W: Estetyka Japońska. Antologia. K. Wilkoszewska (ed.). Kraków: Universitas.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Dydaktyka

- prowadzenie wykładów i ćwiczeń: metodyka, gramatyka pedagogiczna, praktyczna znajomość języka angielskiego
- prowadzenie prac licencjackich studentów NKJO
- opieka nad studentami w czasie ich praktyk pedagogicznych

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Wybrane publikacje

- Defty, C. & M. Kusiak. 1997. The Practical English Test: a Component of the Final Licenciate Examination, The Krakow Cluster of Colleges. *Language Testing Update 21.* Lancaster: Centre for Research in Language Education, Lancaster University.
- Kusiak, M. & L. Jurek-Kwiatkowska. 1998. Towards standardisation of the final practical English examination in the Kraków cluster of colleges. In: *Conference Papers: Innovations and Outcomes in English Language Teacher Education*. P. J. Melia (ed.). The British Council Poland.
- Kusiak, M. 2000. Different perspectives on the process of reading and their impact on teaching reading in EFL. In: *Tradition and Postmodernity. English and American Studies and the Challenge of the Future.* E. Mańczak-Wohlfeld (ed.). Kraków: Jagiellonian University Press pp. 99-105.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

- Kusiak, M. 2001. Teaching means researching: Promoting research skills in teacher training. *Network* 4(2): 9-15.
- Kusiak, M. 2001. The effect of metacognitive strategy training on reading comprehension and metacognitive knowledge. In: *EUROSLA Yearbook, Vol.1. Annual Conference of the European Second Language Association*. S. Foster-Cohen & A. Niżegorodcew (eds.). John Benjamins Publishing Company pp. 255-274.
- Kusiak, M. 2002. What we test when we test FL reading skills. In: *Proceedings of the Tenth Annual Conference of the Polish Association for the Study of English*. E. Mańczak-Wohlfeld (ed.). Kraków: Jagiellonian University Press pp. 213-221.
- Kusiak, M. 2003. *The Teaching Practice Handbook*. Bielsko-Biała: Prywatne Nauczycielskie Kolegium Języków Obcych 'The TOP' i Wyższa Szkoła Ekonomiczno-Humanistyczna.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

- M. Kusiak. redakcja 2005. *Towards Better Teacher Training*. Kraków: NKJO UJ.
- Kusiak, M., E. Bandura. 2007. Facilitating educated talk while working with written texts in an academic foreign language classroom. In: *PASE Papers 2007. Vol. 1: Studies in Language and Methodology of Teaching Foreign Languages*. J. Arabski, D. Gabryś-Barker, A. Łyda (red.) Katowice: Uniwersytet Śląski. pp. 309-318.
- Kusiak, M. 2009. redakcja. *Dialogue in foreign language education*. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- Kusiak, M. 2010. Interdyscyplinarność w badaniach procesu rozumienia tekstu. *Neofilolog 35 Badania glottodydaktyczne w praktyce*. K. Karpińska-Szaj (red.) pp. 43-52.
- Kusiak, M. 2011. The role of phonological awareness in beginning reading: A cross-linguistic perspective. In: *The Acquisition of L2 Phonology*. J. Arabski and A. Wojtaszek. Bristol: Multilingual Matters pp. 77-92.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Mgr Barbara Żurakowska-Gedliczka

I. W latach 1995 - 1999 byłam koordynatorem programu PRINCE-link sponsorowanego przez British Council. Program miał na celu organizację szkoleń metodycznych dla nauczycieli sekcji angielskiej w kolegiach językowych, ale do części seminariów i szkoleń byli też włączeni pracownicy IFA.

Naszymi partnerami brytyjskimi tego programu byli:
1. Chichester College of Higher Education, 1994 - 1996 r. /koordynator brytyjski - dr Mick Randall/
2. Lancaster University, Dept. of Linguistics and Modern English Language, 1996 - 1998 r. /koordynator strony brytyjskiej - dr Caroline Clapham/

Tematyka: Konstruowanie testów, teoria i praktyka

Efekt współpracy: standaryzowany końcowy egzamin z PNJA dla wszystkich NKJO pod opieką IFA i standaryzowany egzamin licencjacki dla kolegiów.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

3. The University of Liverpool, Dept. of English Language and Literature, Applied English Studies Unit, 1997 -1999 /koordynator ze strony brytyjskiej dr Susan Thompson/

Tematyka:

Fonetyka i fonologia

Dyscyplina i organizacja pracy w klasie /Classroom Management/

Opracowywanie programów nauczania / Curriculum and Syllabus Design/

II. Studia podyplomowe dla nauczycieli współfinansowane ze środków EFS /Europejskiego Funduszu Społecznego/ 2007 – 2008 :

Program autorski dla kierunku: Przygotowanie pedagogiczne do nauczania jęz. angielskiego (kierownik programu)

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

III.

- Moje zainteresowania dydaktyczne :

1.w obrębie nauczania Praktycznej znajomości jęz. ang. szczególnie rozwijanie sprawności pisania/ tworzenia tekstu pisanego oraz rozwijanie sprawności rozumienia i interpretacji tekstu pisanego

2.metodyka nauczania jęz. ang. jako obcego

- działalność dydaktyczna:

1. obecnie - PNJA: Academic writing i Reading comprehension
2. przez wiele lat także: Metodyka nauczania języka angielskiego: ćwiczenia/warsztaty

- Współautorka podręczników z serii Matura Companion. *Język angielski*. Wyd. EGIS and Express Publishing

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Mgr Anna Kosiarz-Stolarska

Praca magisterska: ‘Teachers’ Questions at Two Levels of Foreign Language Proficiency”, IFA UJ 1985
“Analiza krytyczna teorii kodów socjolingwistycznych Basila Bernsteina” Instytut Socjologii UJ, 1987

Zainteresowania naukowe: socjologia szkolnictwa wyższego, społeczne aspekty zdalnego nauczania, uniwersytet wirtualny w perspektywie społecznej
działalność dydaktyczna - praktyczna nauka języka angielskiego na kierunku filologia germańska z jęz. angielskim

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje :

„Uniwersytet wirtualny - nadzieje i zagrożenia", *"Kultura i Edukacja"*, no.3-4/2000, pp..104-110 .

“Dialogue between “academic tribes” and territories”, w: M.Kusiak (ed) *“Dialogue in Foreign Language Education”*, WUJ, Kraków, 2009

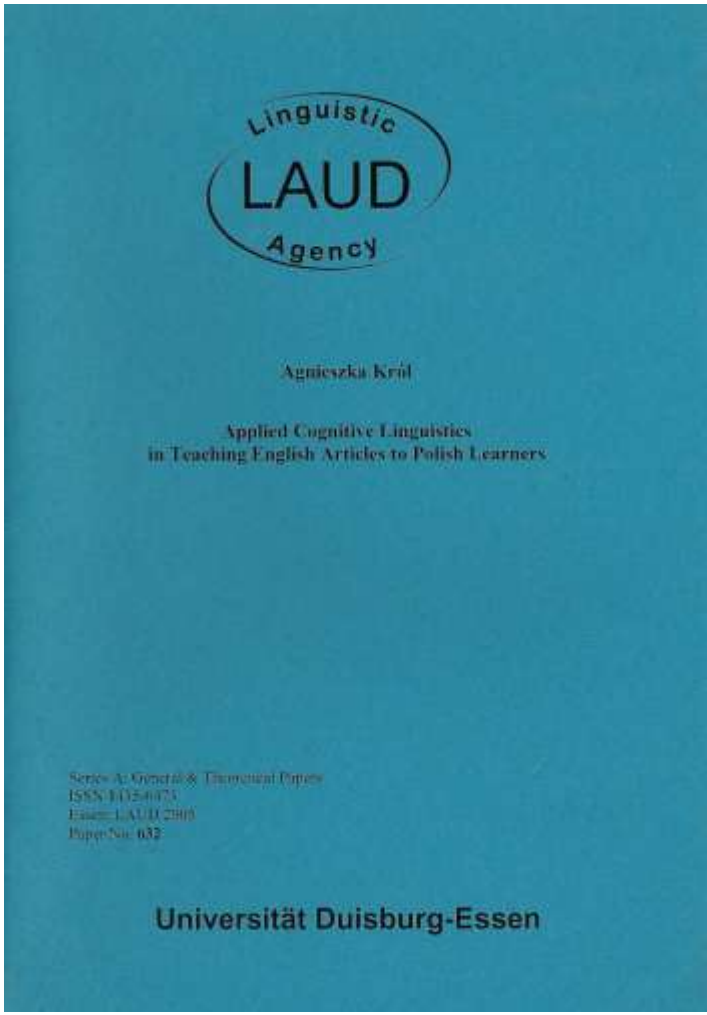
Udział w konferencjach, warsztatach
Uczestnictwo w roku akademickim2010/11 w całorocznym seminarium „Dydaktyka zdalnego nauczania” w Centrum Zdalnego Nauczania UJ

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

mgr Agnieszka Król-Markefka

2004 magister filologii angielskiej IFA UJ (*Teaching articles to Polish learners – a cogntive perspective)*



Applied cognitive linguistics in teaching English articles to Polish learners. Series A, No.632. 2005. Duisburg: Linguistic Agency University of Duisburg.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Prowadzone projekty badawcze

- 2004: “The effects of applying cognitive grammar into the teaching of English articles to Polish earners” – badanie quasieksperymentalne, 36 uczestników
- 2005: “The role of metalingusitc and metacognitive knowledge in learning how to use English articles” – badanie quasi-eksperymentalne, 32 uczestników
- 2006: “How do Polish learners use English articles? A diagnostic study” – badanie diagnostyczne, 170 uczestników
- 2007 “Metalinguistic knowledge and the accurate use of English articles” – badanie eksperymentalne, 60 uczestników

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje

- The effects of applying cognitive grammar into the teaching of English articles to Polish learners. 2006. W: E.Witalisz i J.Leśniewska (red.): *Language and Identity: English and American Studies in the Age of Globalization. Vol.2: Language and Culture.* Kraków: Jagiellonian University Press. 100-115.
- How do Polish learners use English articles? A diagnostic study. 2007. W: M. Pawlak (red.) *Exploring Focus on Form in Language Teaching (Special Issue of Studies in Pedagogy and Fine Arts).* Poznań: Wydawnictwo Uniwersytetu Adama Mickiewicza. 135-153.
- The role of explicit rule presentation in teaching English articles to Polish learners. 2008. W: D.Gabryś-Barker (red.) *Morphosyntactic Issues in Second Language Acquisition.* Dublin: Mulilingual Matters. 177-186.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Publikacje

- The role of metalinguistic and metacognitive knowledge in learning how to use English articles – cognitive linguistics applied. 2008. W: M.Charzyńska-Wójcik, A.Malicka-Kleparska, J.Wójcik (red.) *Language Encounters.* Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II. 21-30.
- Some theoretical considerations on the use of contrastive data in teaching English to Polish learners. 2008. *Studia Lingusitcs Universitae Iagiellonicae 125,* red. E.Mańczak-Wohlfeld, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego. 103-112.
- „*A*" i „*the*" dla uczniów (i nauczycieli) z wyobraźnią – efekty zastosowania gramatyki kognitywnej w klasie." 2010. *Neofilolog 35*: 209-221.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Dydaktyka

- Metodyka nauczania języka angielskiego jako obcego
- Nauczanie języka obcego dzieci
- Praktyczna nauka języka angielskiego

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Ramon Shindler M.Sc.

- **LIPPY & MESSY PROJECT DESCRIPTION**

Lippy and Messy is a TV series for children designed to combine entertainment with language education. The eponymous heroes, a mischievous boy-clown Messy and a talkative girl-clown Lippy go through amusing adventures and each time they learn new words, new language structures and at least one original song. They interact with a third character, Wizzy (The Wizard of Words), who conjures up situations and contexts to explain new language.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

- The 156 episodes (each around four minutes long) are divided into four series: *Lippy & Messy* (in which our heroes learn basic words and phrases and have a lot of fun with Wizzy), *Lippy & Messy ABC* (in which they also learn the letters of the alphabet) *Lippy and Messy: Do-Be-Do* (in which they do lots of tasks and play at being in various jobs) and *Lippy & Messy: Go! Go! Go!* (in which they visit different magic lands).

- *Lippy and Messy*, created at Bell Krakow for Polish Public Television (TVP), is entirely in English and is performed by native speakers. The four series have been broadcast regularly, including repeats, since 2003 and enjoy high viewing figures.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

- *Lippy & Messy* enjoyed its best ratings figures during the two year period (2004 - 2006) when it was shown 2 or 3 times a week on the evening "Good Night" slot. The audience share ranged from 20% to 30% of the 6% to 12% of the population viewing at that time. At its most popular this translates to approximately 1.4 million viewers. A new version, *Learn and Play With Lippy and Messy*, with the participation of children, is at present being shown twice a week On *Wieczorynka* on TVP1.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Creative writing as a tool in second language acquisition

GŁÓWNE CELE

- rozwój metod nauczania pisania w języku obcym na poziomie akademickim poprzez wykorzystanie metodologii kursów typu *Creative Writing*
- budowa korpusu tekstów i analiza cech języka: korpus kontrolny (rodzimi użytkownicy języka), korpus tekstów polskich studentów, korpus tekstów studentów tunezyjskich (korpus kontrolowany: te same zadania, ten sam limit czasu, te same warunki)

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

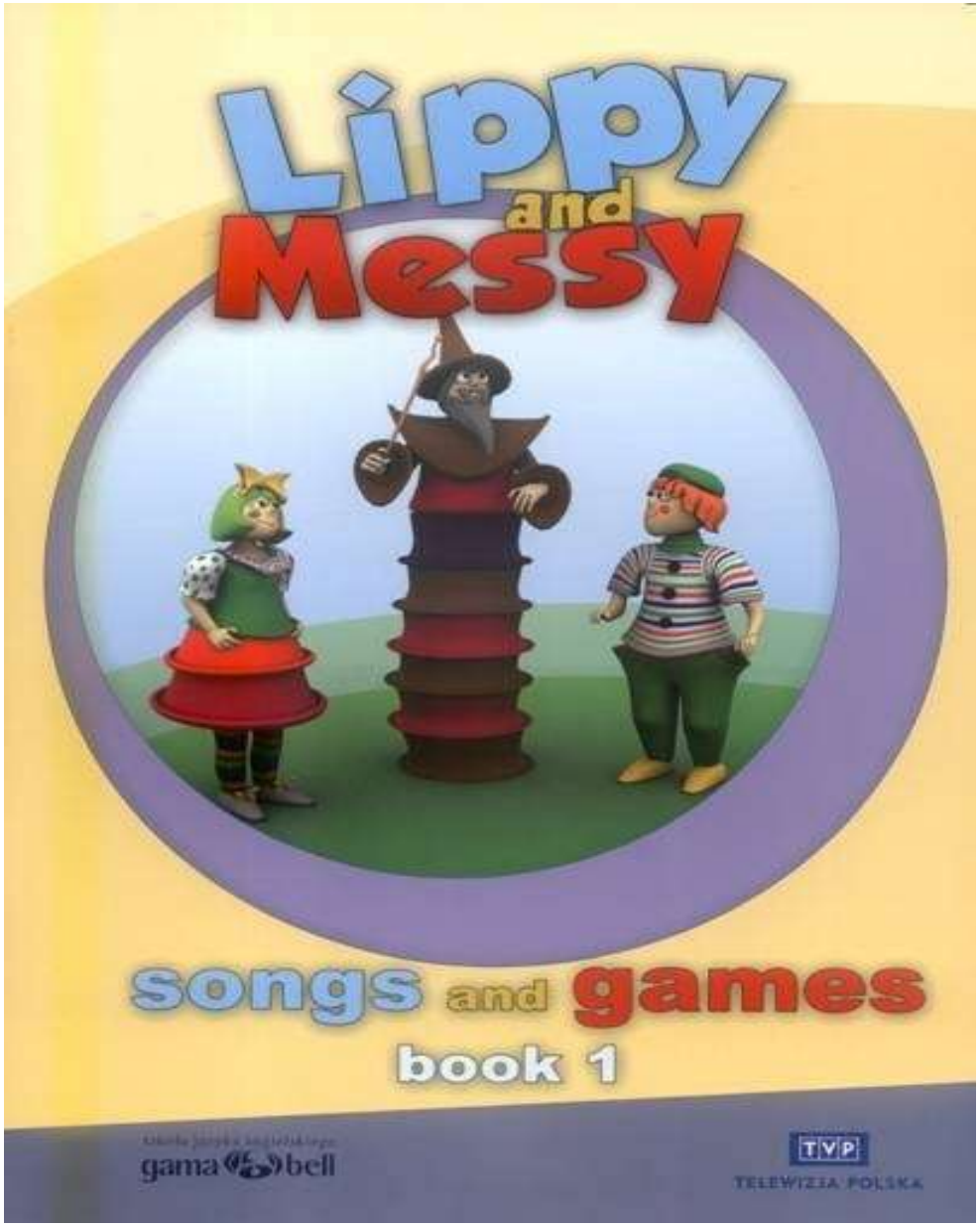
- In the December issue of "Dziecko" (Child), a monthly magazine for parents, teachers and child-care professionals, there was a review of all children's television programmes. *Teletubbies* (in Polish) was awarded a maximum five stars. *Lippy & Messy* got four.

- In research carried out by the Polish Committee for the Protection of Children's Rights it was found that 73% of parents were familiar with *Lippy & Messy*.

- *Lippy and Messy* has received two awards: The European Language Label for innovation in language teaching (2005) and the Most Child-Friendly Product Award from the Polish Committee for the Protection of Children’s Rights (2006). In 2007 it was shortlisted in the United Kingdom section for the British Council Innovation Awards.

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ



Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Zakład
Językoznawstwa
Stosowanego
i Nauczania
Języka
Angielskiego

IFA UJ

PROJEKTY BADAWCZE

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Projekty badawcze

Tytuł projektu:

Creative writing as a tool in second language acquisition

Nazwa programu:

Seventh Framework Programme, Marie Curie Actions: *People* (International Research Staff Exchange Scheme)

Partnerzy:

Strathclyde University, Glasgow
Uniwersytet Jagielloński
Institut Superieur des Sciences Humaines de Tunis

Pracownicy zaangażowani w realizację projektu:

dr Justyna Leśniewska, dr Ewa Witalisz

Rodzaj projektu: badawczy

Czas trwania projektu: styczeń 2009 - styczeń 2012

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Creative writing as a tool in second language acquisition

PYTANIA BADAWCZE

analiza zawartości:

- wpływ kultury kraju ojczystego na zawartość tekstu
- stopień zależności od tekstów modelowych

analiza organizacji tekstu:

- wpływ retoryki języka ojczystego na organizację tekstu

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Creative writing as a tool in second language acquisition

analiza języka:

- *key word analysis* (norma = korpus kontrolny)
- *semantic prosody* (w przypadku wybranych elementów leksykalnych)
- kolokacje
- ocena zaawansowania leksykalnego (*lexical variation*, *lexical sophistication*, *lexical individuality or originality*, *lexical frequency profile*)

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

EU - US Project: Dissemination and Adaptation of the ABC's of Cultural Understanding and Communication (TRANSABCs)

Atlantis programme (2009-2011):

US Partner: U.S. Department of Education, Fund for the Improvement of Postsecondary Education

European Union: EXTERNAL COOPERATION/ US&Canada, EACEA -Education, Audiovisual and Culture Executive Agency

5 European and 3 American universities

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

- **Aims :**
- **–to help teachers to become culturally responsive instructors**

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Conclusions:

•ABC's proved successful in diagnosing the students' critical awareness and reflexivity
•the majority of Ss declared changes in their future behaviour or attitude in terms of becoming more aware of stereotypes, more open and inquisitive; however, they rarely mentioned acquiring new habits such as referring to literature and other sources of knowledge, or to specific intercultural training
•Ss displayed lack of didactic competences that encourage criticality
•there is no easy transfer of an individual ability to reflect critically into pedagogic skills
•personal growth may not be enough to overcome the detrimental effect of traditional coursebooks or previous learning experience

Zakład
Językoznawstwa
Stosowanego
i Nauczania
Języka
Angielskiego

IFA UJ

ABC Project

Pre-polarity profile ABC's
Pre-(Culture) Survey

ABC's Model:

A – Autobiography. Write about yourself.

B – Biography. Interview someone from a different culture. Write their biography.

C – Cross-cultural analysis essay. Compare the A of oneself with the B of your partner to explore cultural differences and similarities, as well as self- and other- perception.

C – Design 5 intercultural teaching activities based on your ABC experience and relevant theories.

Post-polarity profile ABC's
Post-(Culture) Survey
Interviews in the follow-up year

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Critical development stages

- **notice differences and similarities**, esp. non-observable
- engage in **critical reflection** by:
  questioning what is taken for granted = 'problematising' one's self-perception or perception of others
  trying to find **explanations**, speculating or relating one's experience to theories and opinions of others
- **take action** in one's own specific context

Research questions (Criticality development)

1. To what extent does the process of writing Cross-cultural essays and designing intercultural ideas (step C) help stimulate the development of critical awareness and reflexivity?
2. How could the ABC's model be useful in assessing and developing critical awareness and reflexivity?

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Tytuł projektu:
European Master for Teacher Training
Nazwa programu:
Lifelong Learning
Pracownicy IFA zaangażowani w realizację projektu:
prof.dr hab. A. Niżegorodcew, dr M. Jodłowiec
Czas trwania projektu:
styczeń 2007 – marzec 2010

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Partnerzy:

Budapest
Eötvös Loránd University

Copenhagen
University of Aarhus

Innsbruck
The Pedagogical University of Tirol

Krakow
Jagiellonian University

Nantes
University of Nantes

Nicosia
University of Cyprus

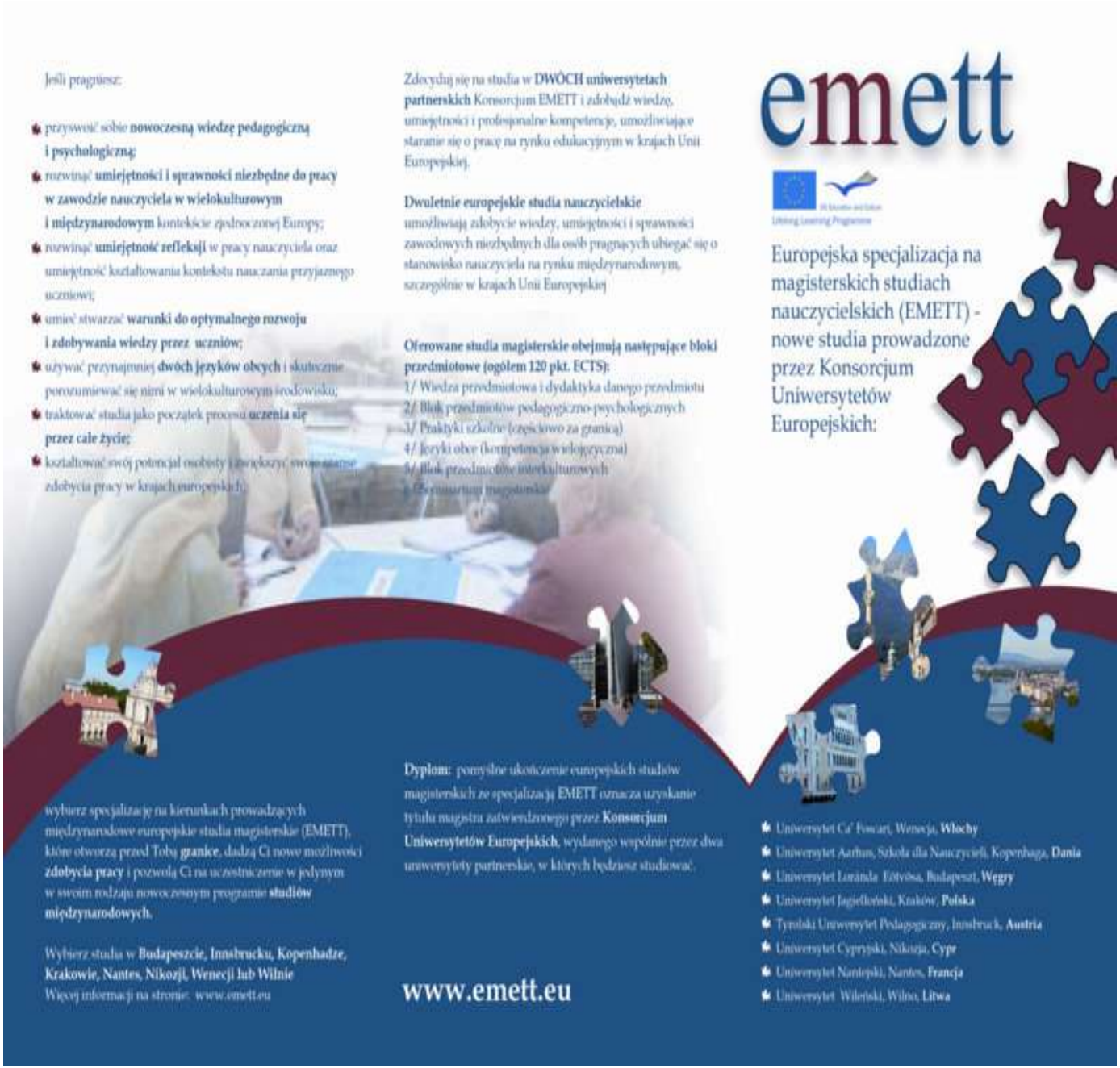
Venice **(coordinator of the project)**
Ca´Foscari University

Vilnius
Vilnius University

Europejska specjalizacja na magisterskich studiach nauczycielskich
European Master for Teacher Training (EMETT)

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ



Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Tytuł projektu:

Developing intercultural competence through English: Focus on Ukrainian and Polish cultures

Partnerzy:
współpraca Instytutu Filologii Angielskiej UJ i Instytutu Filologii Angielskiej Narodowego Państwowego Uniwersytetu im. Vasyla Stefanyka w Ivano-Frankivsku, Ukraina

Pracownicy i studenci IFA UJ zaangażowani w realizację projektu:
prof.dr hab. Anna Niżegorodcew, dr Marcin Kleban, dr Ewa Bandura, Roy Jones, Agnieszka Krzykowska, Ewa Bieta, Katarzyna Biegaj, Marta Pająk, Sarah Stinnissen, Alexandra Balant, Justyna Kula, Natalia Mól

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

Rodzaj projektu:
badawczo-dydaktyczny

Cel projektu:

opracowanie książki służącej rozwijaniu kompetencji interkulturowej, złożonej z różnorodnych materiałów (rozdziałów teoretycznych, antologii tekstów i studenckich projektów badawczych wraz z towarzyszącymi zadaniami interkulturowymi)

Czas trwania projektu:
2009 - 2011

Zakład Językoznawstwa Stosowanego i Nauczania Języka Angielskiego

IFA UJ

The volume *Developing Intercultural Competence through English: Focus on Ukrainian and Polish Cultures* edited by Anna Niżegorodcew, Yakiv Bystrov and Marcin Kleban offers a valuable result of a joint intercultural project between two universities from the neighbouring countries of Poland and Ukraine. Among the mass of books on intercultural communication the proposed volume distinguishes itself by three features: unusual format combining the work of both scholars and students, the focus on the intracultural approach, and practical designation. It also stresses the increasing awareness in the modern world that teaching/learning English serves the purpose of developing general intercultural competence and not building the knowledge about the English speaking world. [...] The choice of topics [...] indicates an interesting cultural difference Ukrainian inclination to focus on the characteristic and attractive aspects of their own culture, and Polish on the problematic and the difficult.

Professor Lucyna Aleksandrowicz-Pędich, Department of English, Warsaw School of Social Sciences and Humanities

Anna Niżegorodcew is Professor of English at the Jagiellonian University, Kraków, Poland, and Head of the Applied Linguistics and English Language Teaching Section at the Department of English Studies. Her main areas of interests are SLA theory and research, L2 classroom discourse, communication strategies, intercultural communication and English as a lingua franca.

Yakiv Bystrov, PhD, is Head of the English Philology Department at Vasyl Stefanyk Precarpathian National University in Ivano-Frankivsk, Ukraine. He lectures on the interpretation of literary texts and lexicology of English. His research interests are cognitive semantics and poetics with a special focus on the authorial style, intercultural issues and teaching other cultures through literature.

Marcin Kleban, PhD, is a lecturer at the Department of English Studies of the Jagiellonian University, Kraków, Poland. His research interests include computer assisted language learning, teaching L2 writing and developing intercultural competence.

WYDAWNICTWO UNIWERSYTETU JAGIELLOŃSKIEGO

www.wuj.pl

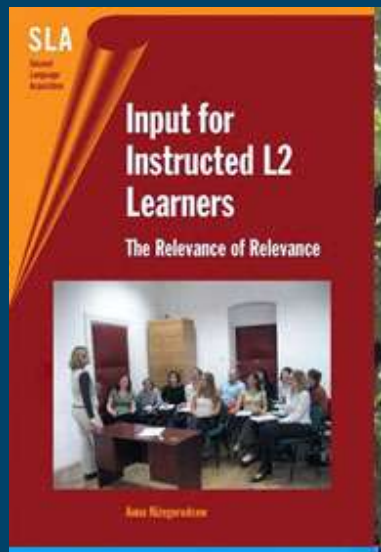
tu będzie kod paskowy

DEVELOPING INTERCULTURAL COMPETENCE THROUGH ENGLISH: FOCUS ON UKRAINIAN AND POLISH CULTURES

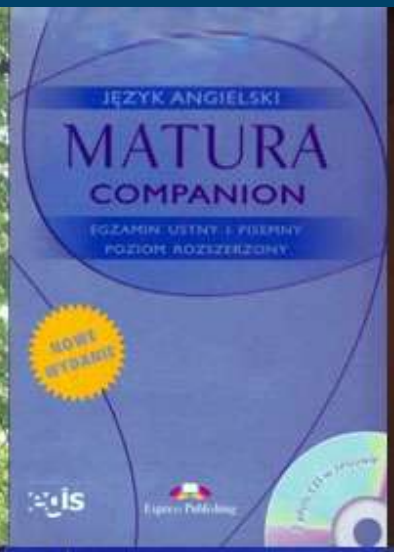
DEVELOPING INTERCULTURAL COMPETENCE THROUGH ENGLISH: FOCUS ON UKRAINIAN AND POLISH CULTURES

Edited by
Anna Niżegorodcew,
Yakiv Bystrov,
Marcin Kleban

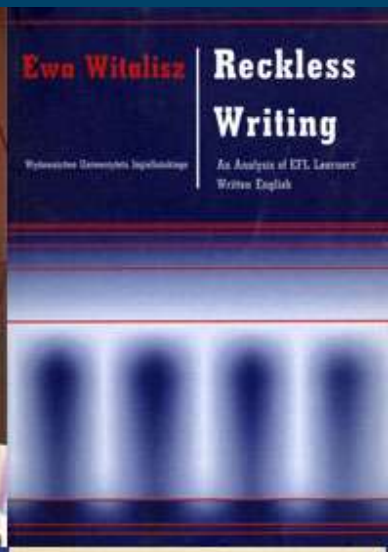
Jagiellonian University Press

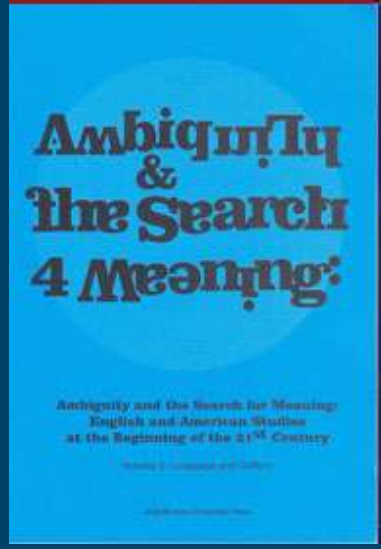

SLA
Input for Instructed L2 Learners
The Relevance of Relevance

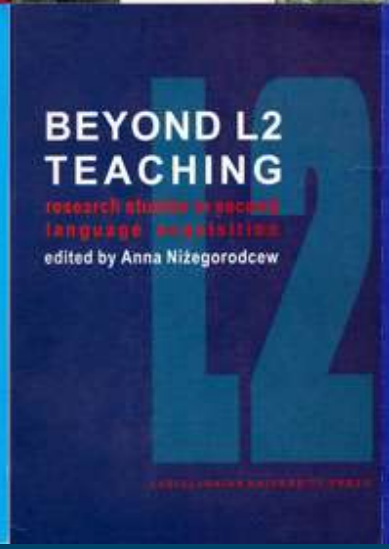
DYDAKTYKA JĘZYKÓW OBCYCH NA POCZĄTKU XXI WIEKU

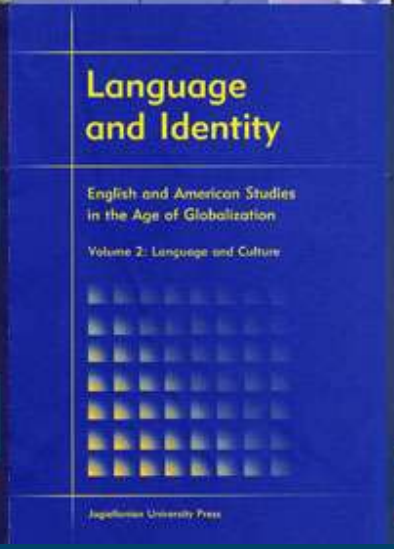

JĘZYK ANGIELSKI
MATURA
COMPANION
EGZAMIN USTNY I PISEMNY
POZIOM ROZSZERZONY
NOWE WYDANIE
Express Publishing

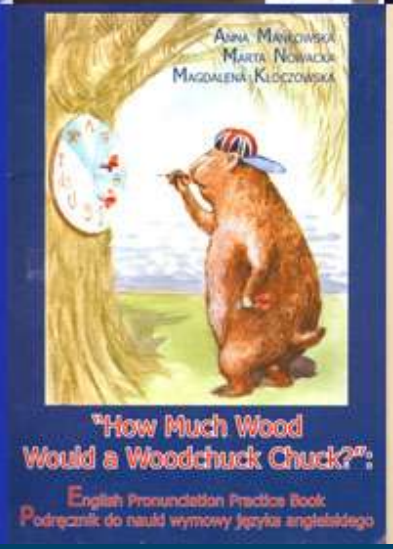
JĘZYK ANGIELSKI
MATURA
COMPANION
EGZAMIN USTNY I PISEMNY
POZIOM PODSTAWOWY
NOWE WYDANIE
Express Publishing

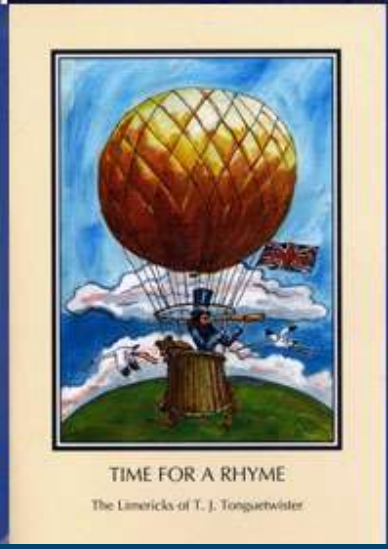

Ewa Witalisz
Reckless Writing
An Analysis of EFL Learners' Written English


Ambiguity & the Search 4 Meaning:
Ambiguity and the Search for Meaning: English and American Studies at the Beginning of the 21st Century


BEYOND L2 TEACHING
research studies in second language acquisition
edited by Anna Niżegorodcew
L2


Language and Identity
English and American Studies in the Age of Globalization
Volume 2: Language and Culture
Jagiellonian University Press


Anna Markowska
Marta Nowacka
Magdalena Kłóczowska
"How Much Wood Would a Woodchuck Chuck?":
English Pronunciation Practice Book
Podręcznik do nauki wymowy języka angielskiego


TIME FOR A RHYME
The Limericks of T. J. Tonguetwister